WESTERN EXPRESS

WINNING NUMBERS

FOR WINSDAY MARCH 30, 1983

$10,000 WINNING NUMBERS	$100,000 WINNING NUMBERS
2 3 4 7 8 9 1	2 3 7 3 1 2 9
2 3 5 0 9 4 4	2 6 8 4 0 7 4
2 0 2 7 8 4 4	3 1 7 8 7 8 7
2 0 7 8 2 0 8	2 6 9 4 6 2 8
1 5 2 8 9 7 3	1 8 2 8 5 7 5

PRIZE BREAKDOWN

If only the last six, five, four or three digits on your ticket are identical to and in the same order as the regular winning numbers above, your ticket is eligible to win the corresponding prize.

last 6 digits WIN	$1,000	LAST 3 DIGITS Five dollars worth of Express Tickets redeemable by presenting the WHOLE TICKET to any participating retailer or by following the claim procedure on the back of the ticket.
last 5 digits WIN	$100	
last 4 digits WIN	$25	

八萬九千五
近城多利街夾十九街，三睡房，土庫完成，地段50X88詳情請電
江先生
324-4583
加華實業公司
324-1034，

欲購錄影帶
新錄影公司有興趣購買原庄中文或任何一種語言電視影帶及電子遊戲，有意出售者請英語電437-3833
或：438-8121

沙省埠仔
中西餐館自賣
兩年半新，座位六十，設備齊全濃淡酒牌，租平，長批，取價七萬餘，另有住屋一間，實價二萬五千，雲埠電話255-4721。
（五時後）

發財六年
亞省南部，唐餐獨市，大建築工程正開始，中小學醫院全，移民美國急讓，請電：
403-545-2890

汽車急賣
七九年尾，慳油，好力，保養好，車身靚，一手車，雪呔齊備，四千六百元，自動波。電話874-8494

新款平屋自賣
面對公園，近學校，交通便，地區優，五睡房兩廳前後露台，二千餘尺，十三萬五千。電話325-6002

屋主離埠屋平賣
廿餘年新，三睡房，土庫完成，50X117
請電：879-6401
或876-8841胡德洽

靚舖
靚屋
華埠二千尺長批平租宜售唐山雜貨餐館電器修理水電另北溫屋52X151尺九萬九。電：六八四—九八一六

建築商新屋自賣
①6672 INVERNESS(51 AVE.)
②6688 INVERNESS(51 AVE.)
③6350 WINDSOR
④1331 E 27 AVE(夾乃)
⑤3140 E 45 AVE.
所有房屋土庫全部完成。
ABM CONST CO
RICK 327-8661 NONY 876-4346

屋主自賣
三十八街夾域多利好地區好唐人鄰居巴士直到唐人街，地大屋大樓上樓下共二千六百尺，六睡房二廳二飯廳，二廚二套半浴室，洗衣房，什物房大陽台，車房等
電話：325-8371
或937-5044

餐館生意實業賣
位於沙省商業埠仔，各行業齊備，交通方便，座位七十多，合家庭生意。自費電話
306-747-3482

小型士多菓舖
西區鄰近柏文多，租平，只售一萬四千元，電馬先生
BB公司228-9711
或住家：325-8056

賺錢機會請注意
六十座位餐館連實業，樓上八房廳舍，二萬五，沙省近美境雲埠922-988[illegible]
覩商業樓先可看照片速迷

平價市塲
專營新舊傢俬，最多選擇，價廉物美，可代送貨，喜士定西街120 140號
電話：669-1295

音响平賣
先鋒牌汽車EQUALIZER(50W)一個及日本TWO WAY喇叭(20W)四個半讓，晚七時後電話255-2377
保證新靚，先到先得

孖屋自賣
一街及奇勒，五年新，上下各三房，壁爐廚廁齊，年入萬六，價十六萬九千五
電話：251-4256
經紀免問

中西餐館出售
沙省埠仔餐館因健康及小孩問題急於脫手，平均每日生意二至三百元，生財用具齊備，有住，現祇要八千元連貨，另每月四百元租，請電
306-696-2269

八点六英畝出售
位於新發展區列治文，第五路，面積298X1272尺，地方平整，交通方便，可以開作菓菜籬之用，前途無限，有意請與陳善猷查詢
住家：263-6116
公司：736-3831
UNITED REALTY

屋主自賣
五年新屋急賣，兩層各自出入門口，上層三睡房，下層二睡房，新淨光潔，只售十四萬五千
電話：291-9770
經紀免問

UNITED REALTY LTD.

YULAN WONG　黃小姐
公司：437-9431
住宅：738-4047

△全部翻新，標準地，屋大房大，土庫完成，近學校，交通便，
△七街近乃磨，街角地，開屋，樓上樓下完成，價十萬余。
▲十九年新，一流保養，三睡房土庫完成，十一萬餘。
本人專爲閣下解答一切有關買賣房屋問題，滿足閣下的需要。歡迎來電詢問。
▲306 E 四十六街有大屋一間，地大可作兩塊66X122，地區優美，最適合建築師建新屋，大好機會勿錯過。

府上如想知道自己屋的價值請電
府上如想知道自己屋的價值，請來電，本人樂意爲閣下服務，免費估價。

雜貨店出賣
位於雲哥華DUNCAN埠最適合夫婦經營，另有三睡房住宅，大有機會，發展好生意，英語電：
NORM RUSSELL
NANAIMO REALTY LTD
746-6177
住家748-9364

餐館招股
合夥經營
現有餐館連實業及有寬大停車場，地點適中，位於交通繁忙之要道，擬招有經驗點心師父，及粵菜師父數名合股，共謀發展，無大競爭，潛力不盡，如有意志經營者，欲知詳情，請撥電話：
438-1488
或437-7237
與李先生聯絡

地大平靚屋自賣
向南FRASERVIEW近中小學巴士，三睡房，地約47X128價九萬八千五電話：438-1074

靚屋出賣
3853W12街，風景優美，有山水城景，四睡房，好地點，地大50X122
請英語電，新施實業公司
687-5787林先生

加華實業有限公司 *Cathay Pacific Realty Ltd.*

***Richard Kong* 江先生**
公司電話：324-1034
住家…… 324-4583

住家屋
△新屋三間現建築中，六〇四東十九街，土庫完成，兩房一廳廚廁皆備，開價十六萬八千八。接受交換舊屋。
△乃磨夾七街石米牆屋，地五十乘一貳二開價十三萬九千。
△二壹一九CHARLES ST．三睡房土庫完成，地卅三乘一貳二，十萬九千元。

適中地點
△乃磨夾八街，將建新屋兩間，歡迎預定。
△菲沙夾六十一街，將建新屋兩間，價錢相宜。

西　區
△八一八西六十街兩睡房土庫屋，開價十二萬餘。
△屋列治區一兩睡房土庫屋街角地四十二乘一貳二價十四萬餘。
△KERRESDALE兩睡房土庫屋適宜加建地六十乘一三〇，二八二〇西卅五街廿餘萬
△地王旺舖，西區GRANVILLE夾十街商業舖地五十八乘一貳〇，舖後有停車場年可淨收八十一萬餘價壹百一十萬
△新商業樓素里埠近京佐治公路五舖六組柏文地大一壹〇乘一六七年淨收六萬餘價六十五萬

柏　文
△西區KITSILANO廿八組，開價一百卅萬元。
△西區尾高屋大廈六十五組柏文，開價二百九十萬元。

餐館廉售
沙省埠仔UNITY連實業或淨生意，生財器具齊全，座位九十六，濃淡酒牌，連同十一間房酒店可自住或出租，生意穩定，有意者請電
306-228-3333

餐館急賣
生意連實業急賣，位於沙省十六正公路之發展中旺埠，全新裝修，全酒牌，好生意，樓上二單位住家，雙車房，埠情好，有意請於晚上七時後，自電（306）
743-2671
林先生接洽

餐館自賣
沙省埠仔，位沙城西南六十咪，獨市唐番餐，埠有中小學，醫院，坐位四十，樓下居住，四年新，生意連實業有意自費電話：（306）
935-2157
雲埠253-7969
晚七時後

勝任車蓬按裝廠
由你的貨車轉變爲有篷的睡車，有十二年經驗，担保安善，免費估價，有汽車零件。
FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B.C.
Ph. 873-3361

剪草
專門剪草，剪樹，運樹，修樹，鋪草，美化及清理庭園，工作完美，免費估價，包君滿意
請電：873-8177
GABO庭園服務公司

嬰生老邁病痛死亡
遇此事您想又想不通
避又避不開。
您願意與我們交朋友以分担重担嗎？請電
433-1745

尋人啓事
如任何人目睹一架COROLLER及GM TRUCK的意外，在一九八一年十二月廿九日大約下午二時半在KITCHENER夾域多利街，請電話：325-2872
張先生接洽

◎訃告
家嚴諱瑞煬字良煜陳公府君台山三合黎洞匯龍里人於三月廿五日下午四時壽終於美國砵崙埠醫院積閏享壽八十九歲遺體經於三月二十八日空運回雲謹擇四月六日（星期三）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮同日出殯歸土卜葬科士蘭墓園忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

未亡人黃氏
孤子文健媳黃氏
孫男俊傑孫媳黃氏
俊彥俊卓俊達俊强
孫女碧燕孫壻麥海華
曾孫男子立
曾孫女莉莉小莉
同泣告

喪宅：五六七五緬街
電話：三二五－八九四九
治喪處：一六〇片打街
陳穎川總堂
二四四奇化街
至孝篤親公所

●哀謝
先嚴梁世欣廣東省台山縣銀江里人之喪經於三月廿九日（星期二）下午一時假座暗市黨殯儀舘舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀
謝

未亡人伍嫦娥
孤子梁福培媳周慕貞
梁福就媳潘淑儀

孤女梁杏歡女壻鄺新活
男孫天祥國俊仕粲
女孫巧秀巧雲麗萍麗明麗珍
外男孫文輝
外女孫玉嬋玉屏玉娟
同叩謝

厚惠芳名恕不盡列祈爲見諒

●哀謝
李門雷氏太夫人經在三月十六號出殯歸土安葬於科士蘭墓園承蒙
宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀
謝

孤哀子顯榮媳楊氏
男孫雁峯
女孫棣媛綺華綺環
細嬸李連氏
侄女蘭嬌侄壻雷錫元
麗麗麗娟
姪孫女嘉敏
姪孫嘉豪嘉仁嘉文嘉圓
同叩謝

「賻儀」洪樹芬洪志昌合一百元，雷錫源合家一百元，楊劉瑞芬一百元，郭開敬五十元，黃煥佳黃惠祥合五十元，李連佩琮四十，李麗娟四十元，洪樹坤合家四十元，余成節合家五十元，劉贊軒四十元，林瑞和林得勝合卅元，李幹輝李幹生合卅元，燦安外母楊婆卅元，歐陽桂森卅元，洪燦倫洪毅孚合家四十元，林重強合家卅元，蔣博雲雷蓮英夫婦廿五元，聶龍浦雷蓮和夫婦廿五元，列治文壽太廿元，李錫齊，李保霖，洪敬清孫瑞生合，余耀彬合家，黃肇榮合家，陳銳光合家，盧福壽雷金寧夫婦，毛金釗夫婦，雷子強，林銳謙鐘耀華合，雷錦權，劉富添，洪計添洪燦球合，洪結孚，黃慶光，高漢超，鄺金垣，曾錦元合家，劉婆，李雷少珍，陳善猷，陳森泉合家，（以上每廿元）李天盛十五元，李玉康，李桂秋，李儉生，李錦開，李麗棠，麗珠姑姐，雷海，雷燦安，林寶齊女士，李卜文，楊少琮，李連星，李志冲，李伯軒，雷章祐，李容基，洪結成，陳官兒，鄭桂安，雷宜堪，江鳳仙，雷國銘，李八姑，鄭寶業，方林煥，雷家勳，羅少倫合家，（以上每十元）潔芳姑，儉生母，錦光，錦光母，李炳申，李松漢，李金城，李煥朋，李桂顯，吳展文，郭雷彩珍，（以上每五元）
（花圈）紹箕，紹裘，賢邦同，李垣合家，劉樂和楊嬸合家同，黃肇榮合家，胡英傑合家，李淑儀，蕭寄英，劉永昶，蕭仲怡同，江鳳仙，李社桂，雷國銘同，李玉均，李玉佳，李沃濂，李亮泉，李天好，劉月保同，洪結孚合家，高泗有夫婦，鄭寶開合家，黃桂英，李開，李君棣同，鄭滿祥合家，檀香山劉杏燊，郭開敬合家，方金法，方洲旋同，鄧啓東合家，劉富添合家，黃慶彬，陳庭輝，洪樹坤，洪志昌，洪樹芬同，黃慶光，何惠來合家，陳銳光合家，殷奕釗合家，劉景文合家，洪燦球，洪計添同，李天倫，李中立同，李銳倫，黃國漢同，鍾偉文合家，雷金明，雷妙安，李健東同，陳計成，黃煥佳，黃惠祥同，孫明贊，蘇陳碧然，洪結成合家，呂文鑑，譚雅雯，雷錫源合家，陳官兒合家，雷金騰，鄺金垣同，郭海明，李銳彬，雷錦燊同，華人獅子會，耆鶴樓坊鄰。
MARY LEE CHOW
B.C.LOWER MAINLAND FARMERS CO.
（素車）李伯軒，李天盛，郭海銘，黃少榮，鍾偉文，李銳倫，鄺金垣，雷錫元，陳善猷，譚雅雯，何惠來，洪結孚，劉景文夫婦，蔣博雲夫婦，洪樹芬，李垣，黃慶光夫婦，劉樂和，陳森泉，洪燦球，黃惠祥。
JACK CHAN HENRY HONG JERRY HONG JOHN FONG MARY LEE CHOW EDMOND LEONG

厚惠芳名　恕不稱呼
如有錯漏　祈爲見諒

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4728 CANADA WAY
BBY. B.C.
PHONE 298-0522
花牌插花
花圈花球
花花世界
花樣美麗

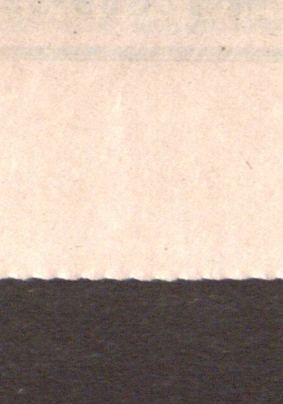
月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus.:872-4124
Res.:434-1423
代理處：
片打街東
一二一號
芸生

代親友安排葬禮嗎！
本公司專門出售優質棺木，骨灰甕及墓碑，取價低廉。
請比較我們的價錢，然後去安排辦事，可以節省金錢。
本公司與雲埠各大殯儀館均有聯絡。
CONSUMER CASKET CENTRE
1979 E 41 Ave 324-1688
(24 hours)

金巴倫花舖
Cumberland Florist
7715 Cumberland St.
Burnary, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732

四季時花
結婚花球
長生花圈
花籃花牌
設計新穎
歡迎光顧
黃甘聯主理

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605

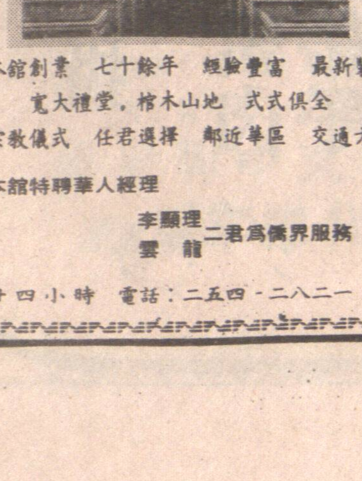


本店常備四季鮮花盆栽樹木新型設計結婚花球
花籃花襟花圈胸花任僑胞光顧歡迎

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
683-5124
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

孟碧珊殯儀舘
在常情親
往時恩義感親友
今日風光毀後人
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
免費車場
供客使用
特聘華人顧問簡君
KELVIN KAN
爲僑胞服務
地址：306 E. 11th Ave.
電話：OFFICE
876-2161
簡君住宅（華語）
872-4914

暗市黨殯儀舘
ARMSTRONG'S, FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821



問我有長生
願人無短壽
本館創業　七十餘年　經驗豐富　最新裝修
寬大禮堂，棺木山地　式式俱全
宗教儀式　任君選擇　鄰近華區　交通方便
本館特聘華人經理
李顯理
雲　龍　二君爲僑界服務
廿四小時　電話：二五四－二八二一